Pioneer Dj

DDJ-REV7

DJ Controller
Contrôleur pour DJ
DJ Controller
DJ Controller
DJ Controller
Controlador DJ
Controlador para DJ
DJ контроллер

Precautions for Use
Précautions à l'utilisation
Hinweise für den Gebrauch
Precauzioni
Voorzorgsmaatregelen
Precauciones al usar
Precauções
Правила предосторожности при эксплуатации

pioneerdj.com/support/
serato.com

For FAQs and other support information for this product, visit the above site.

Concernant les questions les plus fréquemment posées et les autres informations de support à propos de ce produit, veuillez vous rendre sur le site ci-dessus.

Besuchen Sie für FAQs und andere Support-Informationen die oben aufgeführte Website.

Per FAQ e altre informazioni di supporto per questo prodotto, visitare il sito sopra indicato.

Voor FAQ's en andere supportinformatie voor dit product, bezoek de bovengenoemde website.

Para consultar las preguntas frecuentes y otra información de soporte de este producto, visite el sitio de arriba.

Relativamente às FAQ e outras informações de apoio relacionadas com este produto, visite o site em cima.

Ответы на часто задаваемые вопросы и другую информацию о поддержке данного устройства см. на приведенном выше веб-сайте.

EAC

<DRH1660-A>

English

CAUTION
TO PREVENT THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL. **D3-4-2-1-1_B1_En**

WARNING
This equipment is not waterproof. To prevent a fire or shock hazard, do not place any container filled with liquid near this equipment (such as a vase or flower pot) or expose it to dripping, splashing, rain or moisture. **D3-4-2-1-3_A1_En**

WARNING
To prevent a fire hazard, do not place any naked flame sources (such as a lighted candle) on the equipment. **D3-4-2-1-7a_A1_En**

Operating Environment
Operating environment temperature and humidity:
+5 °C to +35 °C (+41 °F to +95 °F); less than 85 %RH (cooling vents not blocked)
Do not install this unit in a poorly ventilated area, or in locations exposed to high humidity or direct sunlight (or strong artificial light). **D3-4-2-1-7c*_A2_En**

VENTILATION CAUTION
When installing this unit, make sure to leave space around the unit for ventilation to improve heat radiation (at least 5 cm at rear, and 5 cm at each side). **D3-4-2-1-7d*_A1_En**

The graphical symbol ∼ placed on the product means alternating current.
The graphical symbol ⎓ placed on the product means direct current.
The graphical symbol ⧈ placed on the product means Class II equipment. **D3-8-2-4_A1_En**

CAUTION
The ⏻ switch on this unit will not completely shut off all power from the AC outlet. Since the power cord serves as the main disconnect device for the unit, you will need to unplug it from the AC outlet to shut down all power. Therefore, make sure the unit has been installed so that the power cord can be easily unplugged from the AC outlet in case of an accident. To avoid fire hazard, the power cord should also be unplugged from the AC outlet when left unused for a long period of time (for example, when on vacation). **D3-4-2-2-2a*_A1_En**

When using this product, confirm the safety information shown on the bottom of the unit. **D3-4-2-2-4_B1_En**

POWER-CORD CAUTION
Handle the power cord by the plug. Do not pull out the plug by tugging the cord and never touch the power cord when your hands are wet as this could cause a short circuit or electric shock. Do not place the unit, a piece of furniture, etc., on the power cord, or pinch the cord. Never make a knot in the cord or tie it with other cords. The power cords should be routed such that they are not likely to be stepped on. A damaged power cord can cause a fire or give you an electrical shock. Check the power cord once in a while. When you find it damaged, ask your nearest service center or your dealer for a replacement. **S002*_A1_En**

CAUTION
This product is evaluated in moderate climate condition. **D3-8-2-1-7b_A1_En**

For Europe

If you want to dispose this product, do not mix it with general household waste. There is a separate collection system for used electronic products in accordance with legislation that requires proper treatment, recovery and recycling.

Private households in the member states of the EU, in Switzerland and Norway may return their used electronic products free of charge to designated collection facilities or to a retailer (if you purchase a similar new one).

For countries not mentioned above, please contact your local authorities for the correct method of disposal.
By doing so you will ensure that your disposed product undergoes the necessary treatment, recovery and recycling and thus prevent potential negative effects on the environment and human health. **D3-4-2-1-1_B1_En**

For U.S.A.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

1) Read these instructions.
2) Keep these instructions.
3) Heed all warnings.
4) Follow all instructions.
5) Do not use this apparatus near water.
6) Clean only with dry cloth.
7) Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
8) Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
9) Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.
10) Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.
11) Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
12) Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.
13) Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
14) Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.

D3-7-13-69_En

The Safety of Your Ears is in Your Hands
Get the most out of your equipment by playing it at a safe level – a level that lets the sound come through clearly without annoying blaring or distortion and, most importantly, without affecting your sensitive hearing. Sound can be deceiving. Over time, your hearing "comfort level" adapts to higher volumes of sound, so what sounds "normal" can actually be loud and harmful to your hearing. Guard against this by setting your equipment at a safe level BEFORE your hearing adapts.

ESTABLISH A SAFE LEVEL:
- Set your volume control at a low setting.
- Slowly increase the sound until you can hear it comfortably and clearly, without distortion.
- Once you have established a comfortable sound level, set the dial and leave it there.

BE SURE TO OBSERVE THE FOLLOWING GUIDELINES:
- Do not turn up the volume so high that you can't hear what's around you.
- Use caution or temporarily discontinue use in potentially hazardous situations.
- Do not use headphones while operating a motorized vehicle; the use of headphones may create a traffic hazard and is illegal in many areas. **S001a_A1_En**

Niveau de sortie standard / Impédance de charge / Impédance de sortie
MASTER 1 .....+6 dBu / 10 kΩ / 450 Ω ou moins
MASTER 2 .....+2 dBu / 10 kΩ / 820 Ω ou moins
BOOTH .....+6 dBu / 10 kΩ / 820 Ω ou moins
PHONES .....+8 dBu / 32 Ω / 10 Ω ou moins
Niveau de sortie nominal / Impédance de charge
MASTER 1 .....+24 dBu / 10 kΩ
MASTER 2 .....+20 dBu / 10 kΩ
BOOTH .....+24 dBu / 10 kΩ
Diaphonie
LINE .....89 dB
PHONO .....78 dB
Caractéristiques de l'égaliseur de canal
HI .....∞ dB – +6 dB (20 kHz)
MID .....∞ dB – +6 dB (1 kHz)
LOW .....∞ dB – +6 dB (20 Hz)
Caractéristiques de l'égaliseur de microphone
HI .....-12 dB – +12 dB (10 kHz)
LOW .....-12 dB – +12 dB (100 Hz)

Prises d'entrée / sortie
Prises d'entrée **LINE / PHONO**
Prises RCA ..... 2 jeux
Prise d'entrée **MIC**
Connecteur XLR à jack TRS de 1/4" ..... 1 jeu
Jack TRS de 1/4" ..... 1 jeu
Prise d'entrée **AUX**
Prises RCA ..... 1 jeu
Prise de sortie **MASTER 1**
Connecteur XLR ..... 1 jeu
Prise de sortie **MASTER 2**
Prises RCA ..... 1 jeu
Prise de sortie **BOOTH**
Jack TRS de 1/4" ..... 1 jeu
Prise de sortie **PHONES**
Jack stéréo de 1/4" ..... 1 jeu
Mini jack stéréo de 3,5 mm ..... 1 jeu
Prises **USB**
USB type-B ..... 2 jeux

- Veillez à utiliser les prises de sortie [**MASTER 1**] pour une sortie symétrique. En cas de raccordement à une entrée asymétrique (par exemple RCA) à l'aide d'un câble de conversion XLR à RCA (ou d'un adaptateur), etc., la qualité du son peut être réduite ou du bruit peut être produit.
  Pour le raccordement à une entrée asymétrique (par exemple RCA), utilisez les prises de sortie [**MASTER 2**].
- Veillez à utiliser les prises de sortie [**BOOTH**] pour une sortie symétrique. En cas de raccordement à une entrée asymétrique (par exemple une prise RCA ou TS) avec un câble de conversion TRS à RCA (ou un adaptateur), un câble TS, etc., la qualité du son peut être réduite ou du bruit peut être produit.
- Les caractéristiques et la présentation peuvent être modifiées, sans avis préalable, dans un souci d'amélioration.

Deutsch

ACHTUNG
UM SICH NICHT DER GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGES AUSZUSETZEN, DÜRFEN SIE NICHT DEN DECKEL (ODER DIE RÜCKSEITE) ENTFERNEN. IM GERÄTEINNEREN BEFINDEN SICH KEINE VOM BENUTZER REPARIERBAREN TEILE. ÜBERLASSEN SIE REPARATUREN DEM QUALIFIZIERTEN KUNDENDIENST. **D3-4-2-1-1_B1_De**

WARNUNG
Dieses Gerät ist nicht wasserdicht. Zur Vermeidung der Gefahr von Brand und Stromschlag keine Behälter mit Flüssigkeiten (z.B. Blumenvasen und -töpfe) in die Nähe des Gerätes bringen und dieses vor Tropfwasser, Spritzwasser, Regen und Nässe schützen. **D3-4-2-1-3_A1_De**

WARNUNG
Keine Quellen offener Flammen (z.B. eine brennende Kerze) auf dieses Gerät stellen. **D3-4-2-1-7a_A1_De**

Betriebsumgebung
Betriebstemperatur und Betriebsluftfeuchtigkeit:
+5 °C bis +35 °C, 85 % rel. Feuchte max. (Ventilationsschlitze nicht blockiert)
Eine Aufstellung dieses Gerät an einem unzureichend belüfteten, sehr feuchten oder heißen Ort ist zu vermeiden, und das Gerät darf weder direkter Sonneneinstrahlung noch starken Kunstlichtquellen ausgesetzt werden. **D3-4-2-1-7c*_A1_De**

VORSICHTSHINWEIS ZUR BELÜFTUNG
Bei der Aufstellung dieses Gerätes muss für einen ausreichenden Freiraum gesorgt werden, um eine einwandfreie Wärmeabfuhr zu gewährleisten (mindestens 5 cm hinter dem Gerät und jeweils 5 cm an der Seite des Gerätes). **D3-4-2-1-7d*_A1_De**

VERWEIS
Questo prodotto è stato collaudato in condizioni di clima moderato. **D3-8-2-1-7b_A1_De**

ACHTUNG
Der O-Schalter dieses Gerätes trennt das Gerät nicht vollständig vom Stromnetz. Um das Gerät vollständig vom Netz zu trennen, muss der Netzstecker aus der Netzsteckdose gezogen werden. Daher sollte das Gerät so aufgestellt werden, dass stets ein unbehinderter Zugang zur Netzsteckdose gewährleistet ist, damit der Netzstecker in einer Notsituation sofort abgezogen werden kann. Um Brandgefahr auszuschließen, sollte der Netzstecker vor einem längeren Nichtgebrauch des Gerätes, beispielsweise während des Urlaubs, grundsätzlich von der Netzsteckdose getrennt werden. **D3-4-2-2-2a*_A1_De**

Das auf diesem Produkt angebrachte Piktogramm ∼ verweist auf Wechselstrom.
Das auf diesem Produkt angebrachte Piktogramm ⎓ verweist auf Gleichstrom.
Das auf diesem Produkt angebrachte Piktogramm ⧈ verweist auf ein Gerät der Klasse II. **D3-8-2-4_A1_De**

VORSICHT MIT DEM NETZKABEL
Fassen Sie das Netzkabel immer am Stecker. Ziehen Sie nicht am Kabel selbst, und fassen Sie das Netzkabel niemals mit nassen Händen an, da dies einen Kurzschluss oder elektrischen Schlag verursachen kann. Stellen Sie nicht das Gerät, Möbelstücke o.ä. auf das Netzkabel, sehen Sie auch zu, dass es nicht eingeklemmt wird. Machen Sie niemals einen Knoten in das Netzkabel, und binden Sie es nicht mit anderen Kabeln. Das Netzkabel sollte so gelegt werden, dass niemand darauf tritt. Ein beschädigtes Netzkabel kann einen Brand oder elektrischen Schlag verursachen. Prüfen Sie das Netzkabel von Zeit zu Zeit. Sollte es beschädigt sein, wenden Sie sich an Ihre nächste Kundendienststelle oder Ihren Händler, um es zu ersetzen. **S002*_A1_De**

Bei Verwendung dieses Produktes machen Sie sich bitte mit der Sicherheitsinformationen auf der Unterseite des Gerätes vertraut. **D3-4-2-2-4_B1_De**

ACHTUNG
Dieses Produkt wurde unter moderaten Klimabedingungen getestet. **D3-8-2-1-7b_A1_De**

Mischen Sie dieses Produkt, wenn Sie es entsorgen wollen, nicht mit gewöhnlichen Haushaltsabfällen. Es gibt ein getrenntes Sammelsystem für gebrauchte elektronische Produkte, über das die richtige Behandlung, Rückgewinnung und Wiederverwertung gemäß der bestehenden Gesetzgebung gewährleistet wird.

Privathaushalte in den Mitgliedsstaaten der EU, in der Schweiz und in Norwegen können ihre gebrauchten elektronischen Produkte an vorgesehenen Sammeleinrichtungen kostenfrei zurückgeben oder aber an einen Händler zurückgeben (wenn sie ein ähnliches neues Produkt kaufen).

Bitte wenden Sie sich in den Ländern, die oben nicht aufgeführt sind, hinsichtlich der korrekten Verfahrensweise der Entsorgung an die örtliche Kommunalverwaltung.

Auf diese Weise stellen Sie sicher, dass das zu entsorgende Produkt der notwendigen Behandlung, Rückgewinnung und Wiederverwertung unterzogen wird, und so mögliche negative Einflüsse auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit vermieden werden. **K058b_A1_De**

Technische Daten

Netzteil
Stromanforderungen ..... 100 V – 240 V Wechselspannung, 50 Hz / 60 Hz
Nennstrom ..... 1,5 A
Nenn-Ausgang ..... Gleichspannung 24 V, 3,75 A

Allgemein – Hauptgerät
Leistungsaufnahme ..... 24 VDC, 1 000 mA
Gewicht des Hauptgeräts ..... 10,7 kg
Max. Abmessungen ..... (B x H x T) 732 x 82,4 x 382,2 mm
Betriebstemperatur ..... +5 °C – +35 °C
Betriebsluftfeuchtigkeit ..... 5 % – 85 % (keine Kondensation)

Drehzahl-Anpassungsbereich
Antriebsmethode ..... Servomotor-Direktantrieb
Motor ..... 3-phasiger bürstenloser Gleichstrommotor
Bremssystem ..... Elektronische Bremsvorrichtung
Drehzahl ..... 33 1/3 U/Min, 45 U/Min
Drehzahl-Anpassungsbereich ..... ±8 %, ±16 %, ±50 %
Plattenteller ..... Umfang des Aluminiumdruckgusses: 207 mm
Anlaufdrehmoment ..... 0,18 N·m (1,8 kgf·cm)
Anlaufzeit ..... 0,7 Sekunden (bei 33 1/3 U/Min)

Audio-Sektion
Abtastrate ..... 48 kHz
A / D-, D / A-Wandler ..... 24 bit
Frequenzeigenschaften
USB, **LINE**, **AUX** (**LINE / PORTABLE**), **MIC 1**, **MIC 2** ..... 20 Hz – 20 kHz
Signalrauschabstand (Nennausgang, A-WEIGHTED)
USB ..... 110 dB
LINE ..... 95 dB
PHONO ..... 84 dB
AUX (LINE) ..... 95 dB
AUX (PORTABLE) ..... 89 dB
MIC 1 ..... 81 dB
MIC 2 ..... 81 dB
Gesamtklirrfaktor (20 Hz – 20 kHzBW)
USB ..... 0,003 %
LINE ..... 0,005 %
PHONO ..... 0,017 %
Standard-Eingangspegel / Eingangsimpedanz
LINE ..... -12 dBu / 47 kΩ
PHONO ..... -52 dBu / 47 kΩ
AUX (LINE) ..... -12 dBu / 47 kΩ
AUX (PORTABLE) ..... -24 dBu / 47 kΩ
MIC 1 ..... -57 dBu / 3 kΩ
MIC 2 ..... -57 dBu / 3 kΩ
Standard-Ausgangspegel / Lastimpedanz / Ausgangsimpedanz
MASTER 1 ..... +6 dBu / 10 kΩ / 450 Ω oder weniger
MASTER 2 ..... +2 dBu / 10 kΩ / 820 Ω oder weniger
BOOTH ..... +6 dBu / 10 kΩ / 820 Ω oder weniger
PHONES ..... +8 dBu / 32 Ω / 10 Ω oder weniger
Nenn-Ausgangspegel / Lastimpedanz
MASTER 1 ..... +24 dBu / 10 kΩ
MASTER 2 ..... +20 dBu / 10 kΩ
BOOTH ..... +24 dBu / 10 kΩ
Übersprechen
LINE ..... 89 dB
PHONO ..... 78 dB
Kanal-Equalizer-Eigenschaften
HI ..... ∞ dB – +6 dB (20 kHz)
MID ..... ∞ dB – +6 dB (1 kHz)
LOW ..... ∞ dB – +6 dB (20 Hz)
Mikrofon-Equalizer-Eigenschaften
HI ..... -12 dB – +12 dB (10 kHz)
LOW ..... -12 dB – +12 dB (100 Hz)

Eingangs- / Ausgangsbuchsen
LINE / PHONO-Eingangsbuchsen
Cinch-Buchsen ..... 2 Sätze
MIC Eingangsbuchse
XLR-Stecker und 1/4" TRS-Klinkenstecker ..... 1 Satz
1/4" TRS-Klinkenstecker ..... 1 Satz
AUX Eingangsbuchse
Cinch-Buchsen ..... 1 Satz
MASTER 1 Ausgangsbuchse
XLR-Anschluss ..... 1 Satz
MASTER 2 Ausgangsbuchse
Cinch-Buchsen ..... 1 Satz
BOOTH Ausgangsbuchse
1/4" TRS-Klinkenstecker ..... 1 Satz
PHONES Ausgangsbuchse
1/4" Stereo-Klinkenstecker ..... 1 Satz
3,5 mm Stereo-Miniklinkenstecker ..... 1 Satz
USB -Buchsen
USB type-B ..... 2 Sätze

- Achten Sie für eine symmetrische Ausgabe darauf, die [**MASTER 1**]-Ausgangsbuchsen zu verwenden. Beim Anschluss an einen unsymmetrischen Eingang (wie zum Beispiel Cinch) mit einem XLR/Cinch-Wanderkabel (oder Wandleradapter) usw. kann eine Verringerung der Klangqualität oder Rauschen auftreten.
  Verwenden Sie für die Verbindung mit einem unsymmetrischen Eingang (wie zum Beispiel Cinch) die [**MASTER 2**]-Ausgangsbuchsen.
- Achten Sie für eine symmetrische Ausgabe darauf, die [**BOOTH**]-Ausgangsbuchsen zu verwenden. Beim Anschluss an einen unsymmetrischen Eingang (wie zum Beispiel einer Cinch- oder TS-Klinkenbuchse) mit einem TRS-Klinken/Cinch-Wanderkabel (oder Wandleradapter), TS-Klinkenkabel usw. kann eine Verringerung der Klangqualität oder Rauschen auftreten.
- Änderungen der technischen Daten und das Design dieses Geräts ohne vorherige Ankündigung bleiben vorbehalten.

[Supplied power cord]
The supplied power cord is designed specifically for 120 V. Do not use it with a voltage other than 120 V.
Doing so may cause a fire or electric shock. **D3-7-14_PDJ_A1_En**

IMPORTANT NOTICE
THE MODEL NUMBER AND SERIAL NUMBER OF THIS EQUIPMENT ARE ON THE REAR OR BOTTOM.
RECORD THESE NUMBERS ON PAGE 13 FOR FUTURE REFERENCE **D36-AP9-3*_A1_En**

For U.S.A. and other areas

Information to User
Alterations or modifications carried out without appropriate authorization may invalidate the user's right to operate the equipment. **D8-10-2_A1_En**

FEDERAL COMMUNICATIONS COMMISSION DECLARATION OF CONFORMITY
This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Product Name: DJ Controller
Model Number: DDJ-REV7
Responsible Party Name: AlphaTheta Music Americas, Inc. OPERATIONS DIVISION
Address: 2050 W. 190th Street, Suite 109, Torrance, CA 90504, U.S.A.
Phone: 1-424-488-0480
URL: pioneerdj.com **D8-10-4*_C1_En**

NOTE:
This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
— Reorient or relocate the receiving antenna.
— Increase the separation between the equipment and receiver.
— Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
— Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help. **D8-10-1-2_A1_En**

Specifications

AC adapter
Power requirements ..... AC 100 V – 240 V, 50 Hz / 60 Hz
Rated current ..... 1.5 A
Rated output ..... DC 24 V, 3.75 A

General – Main Unit
Power consumption ..... DC 24 V, 1 000 mA
Main unit weight ..... 10.7 kg / 23.6 lbs.
Max. external dimensions ..... (W x H x D) 732 x 82.4 x 382.2 mm / 28.8" x 3.2" x 15.0"
Tolerable operating temperature ..... +5 °C – +35 °C (+41 °F – +95 °F)
Tolerable operating humidity ..... 5 % – 85 % (no condensation)

Turntable part
Drive method ..... Servo type direct drive
Motor ..... 3-phase brushless DC motor
Braking system ..... Electronic brake
Rotation speed ..... 33 1/3 rpm, 45 rpm
Rotation speed adjustment range ..... ±8 %, ±16 %, ±50 %
Turntable ..... Aluminum die-casting Diameter: 207 mm
Starting torque ..... 0.18 N·m (1.8 kgf·cm)
Start time ..... 0.7 seconds (at 33 1/3 rpm)

Audio section
Sampling rate ..... 48 kHz
A / D, D / A converter 24bit
Frequency characteristic
USB, **LINE**, **AUX** (**LINE / PORTABLE**), **MIC 1**, **MIC 2** ..... 20 Hz – 20 kHz
S / N ratio (rated output, A-WEIGHTED)
USB ..... 110 dB
LINE ..... 95 dB
PHONO ..... 84 dB
AUX (LINE) ..... 95 dB
AUX (PORTABLE) ..... -24 dBu / 47 kΩ
MIC 1 ..... -57 dBu / 3 kΩ
MIC 2 ..... -57 dBu / 3 kΩ
Total harmonic distortion (20 Hz – 20 kHzBW)
USB ..... 0.003 %
LINE ..... 0.005 %
PHONO ..... 0.017 %
Standard input level / Input impedance
LINE ..... -12 dBu / 47 kΩ
PHONO ..... -52 dBu / 47 kΩ
AUX (LINE) ..... -12 dBu / 47 kΩ
AUX (PORTABLE) ..... -24 dBu / 47 kΩ
MIC 1 ..... -57 dBu / 3 kΩ
MIC 2 ..... -57 dBu / 3 kΩ
Standard output level / Load impedance / Output impedance
MASTER 1 ..... +6 dBu / 10 kΩ / 450 Ω or less
MASTER 2 ..... +2 dBu / 10 kΩ / 820 Ω or less
BOOTH ..... +6 dBu / 10 kΩ / 820 Ω or less
PHONES ..... +8 dBu / 32 Ω / 10 Ω or less
Rated output level / Load impedance
MASTER 1 ..... +24 dBu / 10 kΩ
MASTER 2 ..... +20 dBu / 10 kΩ
BOOTH ..... +24 dBu / 10 kΩ
Crosstalk
LINE ..... 89 dB
PHONO ..... 78 dB
Channel equalizer characteristic
HI ..... ∞ dB – +6 dB (20 kHz)
MID ..... ∞ dB – +6 dB (1 kHz)
LOW ..... ∞ dB – +6 dB (20 Hz)
Microphone equalizer characteristic
HI ..... -12 dB – +12 dB (10 kHz)
LOW ..... -12 dB – +12 dB (100 Hz)

Input / Output terminals
LINE / PHONO input terminals
RCA pin jacks ..... 2 sets
MIC input terminal
XLR connector & 1/4" TRS jack ..... 1 set
1/4" TRS jack ..... 1 set
AUX input terminal
RCA pin jacks ..... 1 set
MASTER 1 output terminal
XLR connector ..... 1 set
MASTER 2 output terminal
RCA pin jacks ..... 1 set
BOOTH output terminal
1/4" TRS jack ..... 1 set
PHONES output terminal
1/4" stereo phone jack ..... 1 set
3.5 mm stereo mini jack ..... 1 set
USB terminals
USB type-B ..... 2 sets

- Be sure to use the [**MASTER 1**] output terminals for a balanced output. If they are connected to an unbalanced input (such as RCA) using an XLR to RCA converter cable (or converter adapter), etc., the sound quality may be lowered or noise may occur.
  For connection with an unbalanced input (such as RCA), use the [**MASTER 2**] output terminals.
- Be sure to use the [**BOOTH**] output terminals for a balanced output. If they are connected to an unbalanced input (such as an RCA or TS terminal) with an TRS to RCA converter cable (or converter adapter), TS cable, etc., the sound quality may be lowered or noise may occur.
- The specifications and design of this product are subject to change without notice.

Français

ATTENTION
POUR ÉVITER TOUT RISQUE D'ÉLECTROCUTION, NE PAS ENLEVER LE COUVERCLE (NI LE PANNEAU ARRIÈRE). AUCUNE PIÈCE RÉPARABLE PAR L'UTILISATEUR NE SE TROUVE À L'INTÉRIEUR. CONFIER TOUT ENTRETIEN À UN PERSONNEL QUALIFIÉ UNIQUEMENT. **D3-4-2-1-1_B1_Fr**

AVERTISSEMENT
Cet appareil n'est pas étanche. Pour éviter les risques d'incendie et de décharge électrique, ne placez près de lui un récipient rempli d'eau, tel qu'un vase ou un pot de fleurs, et ne l'exposez pas à des gouttes d'eau, des éclaboussures, de la pluie ou de l'humidité. **D3-4-2-1-3_A1_Fr**

AVERTISSEMENT
Pour éviter les risques d'incendie, ne placez aucune flamme nue (telle qu'une bougie allumée) sur l'appareil. **D3-4-2-1-7a_A1_Fr**

Milieu de fonctionnement
Température et humidité du milieu de fonctionnement :
De +5 °C à +35 °C (de +41 °F à +95 °F) ; Humidité relative inférieure à 85 % (orifices de ventilation non obstrués)
N'installez pas l'appareil dans un endroit mal ventilé ou en lieu soumis à une forte humidité ou en plein soleil (ou à une forte lumière artificielle). **D3-4-2-1-7c*_A1_Fr**

PRÉCAUTION DE VENTILATION
Lors de l'installation de l'appareil, veillez à laisser un espace suffisant autour de ses parois de manière à améliorer la dissipation de chaleur au moins 5 cm à l'arrière et 5 cm de chaque côté). **D3-4-2-1-7d*_A1_Fr**

Le symbole graphique ∼ indiqué sur le produit représente le courant alternatif.
Le symbole graphique ⎓ indiqué sur le produit représente le courant continu.
Le symbole graphique ⧈ indiqué sur le produit représente un équipement de Classe II. **D3-8-2-4_A1_Fr**

ATTENTION
L'interrupteur ⏻ de cet appareil ne coupe pas complètement celui-ci de sa prise secteur. Comme le cordon d'alimentation fait office de dispositif de déconnexion du secteur, il devra être débranché au niveau de la prise secteur pour que l'appareil soit complètement hors tension. Par conséquent, veillez à installer l'appareil de telle manière que son cordon d'alimentation puisse être facilement débranché de la prise secteur en cas d'accident. Pour éviter tout risque d'incendie, le cordon d'alimentation sera débranché au niveau de la prise secteur si vous prévoyez une période prolongée de non utilisation (par exemple avant un départ en vacances). **D3-4-2-2-2a*_A1_Fr**

NOTE IMPORTANTE SUR LE CABLE D'ALIMENTATION
Tenir le câble d'alimentation par la fiche. Ne pas débrancher la prise en tirant sur le câble et ne pas toucher le câble avec les mains mouillées. Cela risque de provoquer un court-circuit ou un choc électrique. Ne pas poser l'appareil ou un meuble sur le câble. Ne pas pincer le câble. Ne pas faire de noeud avec le câble ou l'attacher à d'autres câbles. Les câbles d'alimentation doivent être posés de façon à ne pas être écrasés. Un câble abîmé peut provoquer un risque d'incendie ou un choc électrique. Vérifier le câble d'alimentation de temps en temps. Contacter le service après-vente le plus proche ou le revendeur pour un remplacement. **S002*_A1_Fr**

Lorsque vous utilisez ce produit, vérifiez les informations concernant la sécurité sous l'appareil. **D3-4-2-2-4_B1_Fr**

ATTENTION
Ce produit a été testé dans des conditions de climat tempéré. **D3-8-2-1-7b_A1_Fr**

Pour l'Europe

Si vous souhaitez vous débarrasser de cet appareil, ne le mettez pas à la poubelle avec vos ordures ménagères. Il existe un système de collecte séparé pour les appareils électroniques usagés, qui doivent être récupérés, traités et recyclés conformément à la législation.

Les habitants des états membres de l'UE, de Suisse et de Norvège peuvent retourner gratuitement leurs appareils électroniques usagés aux centres de collecte agréés ou à un détaillant (si vous rachetez un appareil similaire neuf).

Dans les pays qui ne sont pas mentionnés ci-dessus, veuillez contacter les autorités locales pour savoir comment vous pouvez vous débarrasser de vos appareils.
Vous garantirez ainsi que les appareils dont vous vous débarrassez sont correctement récupérés, traités et recyclés et préviendrez de cette façon les impacts néfastes possibles sur l'environnement et la santé humaine. **K058b_A1_Fr**

Pour le Canada

La protection de votre ouïe est entre vos mains
Pour assurer le rendement optimal de votre matériel et – plus important encore – la protection de votre ouïe, réglez le volume à un niveau raisonnable. Pour ne pas altérer votre sens de la perception, le son doit être clair mais ne produire aucun vacarme et être exempt de toute distorsion. Votre ouïe peut vous jouer des tours. Avec le temps, votre système auditif peut en effet s'adapter à des volumes supérieurs, et ce qui vous semble un « niveau de confort normal » pourrait au contraire être excessif et contribuer à endommager votre ouïe de façon permanente. Le réglage de votre matériel à un volume sécuritaire AVANT que votre ouïe s'adapte vous permettra de mieux vous protéger.

CHOISISSEZ UN VOLUME SÉCURITAIRE:
- Réglez d'abord le volume à un niveau inférieur.
- Montez progressivement le volume jusqu'à un niveau d'écoute confortable ; le son doit être clair et exempt de distorsions.
- Une fois que le son est à un niveau confortable, ne touchez plus au bouton du volume.

N'OUBLIEZ PAS DE RESPECTER LES DIRECTIVES SUIVANTES:
- Lorsque vous montez le volume, assurez-vous de pouvoir quand même entendre ce qui se passe autour de vous.
- Faites très attention ou cessez temporairement l'utilisation dans les situations pouvant s'avérer dangereuses.
- N'utilisez pas des écouteurs ou un casque d'écoute lorsque vous opérez un véhicule motorisé ; une telle utilisation peut créer des dangers sur la route et est illégale à de nombreux endroits. **S001a_A1_Fr**

[Cordon d'alimentation fourni]
Le cordon d'alimentation fourni est conçu spécialement pour une tension de 120 V.
N'utilisez pas avec une tension autre que 120 V.
Cela pourrait provoquer un incendie ou un choc électrique. **D3-7-14_PDJ_A1_Fr**

REMARQUE IMPORTANTE
LE NUMÉRO DE MODÈLE ET LE NUMÉRO DE SÉRIE SE TROUVENT À L'ARRIÈRE OU SUR LE FOND DE CET APPAREIL. NOTEZ CES NUMÉROS À LA PAGE 14 POUR VOUS Y RÉFÉRER ULTÉRIEUREMENT. **D36-AP9-3*_A1_Fr**

Spécifications

Adaptateur secteur
Alimentation ..... CA 100 V – 240 V, 50 Hz / 60 Hz
Courant nominal ..... 1,5 A
Sortie nominale ..... CC 24 V, 3,75 A

Caractéristiques générales – Appareil principal
Consommation ..... 24 V CC, 1 000 mA
Poids de l'appareil principal ..... 10,7 kg
Dimensions maximales ..... (L x H x P) 732 x 82,4 x 382,2 mm
Température de fonctionnement tolérée ..... +5 °C – +35 °C
Humidité de fonctionnement tolérée ..... 5 % – 85 % (sans condensation)

Plateau
Méthode d'entraînement ..... Entraînement direct de type servomoteur
Moteur ..... Moteur à courant continu sans balai triphasé
Système de freinage ..... Freinage électronique
Vitesse de rotation ..... 33 1/3 tr/min, 45 tr/min
Plage de réglage de la vitesse de rotation ..... ±8 %, ±16 %, ±50 %
Plateau ..... Aluminium moulé, Diamètre : 207 mm
Couple de démarrage ..... 0,18 N·m (1,8 kgf·cm)
Temps de démarrage ..... 0,7 secondes (à 33 1/3 tr/min)

Section audio
Fréquence d'échantillonnage ..... 48 kHz
Convertisseur A / N, N / A ..... 24 bits
Caractéristiques des fréquences
USB, **LINE**, **AUX** (**LINE / PORTABLE**), **MIC 1**, **MIC 2** ..... 20 Hz – 20 kHz
Rapport S / B (sortie nominale, A-WEIGHTED)
USB ..... 110 dB
LINE ..... 95 dB
PHONO ..... 84 dB
AUX (LINE) ..... 95 dB
AUX (PORTABLE) ..... 89 dB
MIC 1 ..... 81 dB
MIC 2 ..... 81 dB
Distorsion harmonique totale (20 Hz – 20 kHzBW)
USB ..... 0,003 %
LINE ..... 0,005 %
PHONO ..... 0,017 %
Niveau d'entrée standard / Impédance d'entrée
LINE ..... -12 dBu / 47 kΩ
PHONO ..... -52 dBu / 47 kΩ
AUX (LINE) ..... -12 dBu / 47 kΩ
AUX (PORTABLE) ..... -24 dBu / 47 kΩ
MIC 1 ..... -57 dBu / 3 kΩ
MIC 2 ..... -57 dBu / 3 kΩ

ATTENZIONE
PER EVITARE IL RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE, NON RIMUOVERE IL COPERCHIO (O IL RETRO). NON CI SONO PARTI INTERNE LA CUI MANUTENZIONE POSSA ESSERE EFFETTUATA DALL'UTENTE. IN CASO DI NECESSITÀ, RIVOLGERSI ESCLUSIVAMENTE A PERSONALE DI SERVIZIO QUALIFICATO. **D3-4-2-1-1_B2_It**

ATTENZIONE
Questo apparecchio non è impermeabile. Per prevenire pericoli di incendi o folgorazioni, non posizionare nelle vicinanze di questo apparecchio contenitori pieni di liquidi (quali vasi da fiori, o simili), e non esporre l'apparecchio a spiccioli, schizzi, pioggia o umidità. **D3-4-2-1-3_A1_It**

ATTENZIONE
Per evitare il pericolo di incendi, non posizionare sull'apparecchio dispositivi con fiamme vive (ad esempio una candela acces

Español

PRECAUCIÓN
PARA PREVENIR EL PELIGRO DE CHOQUE ELÉCTRICO NO REMOVER LA TAPA NI LAS PARTES DENTRO NO UTILIZADAS, LLAMAR UNA PERSONA CUALIFICADA. **D3-4-2-1-1_B2_Es**

ADVERTENCIA
Este aparato no es impermeable. Para evitar el riesgo de incendio y de descargas eléctricas, no ponga ningún recipiente lleno de líquido (como pueda ser un vaso o un florero) cerca del aparato ni lo exponga a goteo, salpicaduras, lluvia o humedad. **D3-4-2-1-3_A1_Es**

ADVERTENCIA
Para evitar el peligro de incendio, no ponga nada con fuego encendido (como pueda ser una vela) encima del aparato. **D3-4-2-1-7a_A1_Es**

Entorno de funcionamiento
Temperatura y humedad del entorno de funcionamiento +5 °C a +35 °C; menos del 85 % de humedad relativa (rejillas de refrigeración no obstruidas)
No instale este aparato en un lugar mal ventilado, ni en lugares expuestos a alta humedad o a la luz directa del sol (o de otra luz artificial potente). **D3-4-2-1-7c*_A1_Es**

PRECAUCIÓN PARA LA VENTILACIÓN
Cuando instale este aparato, asegúrese de dejar espacio en torno al mismo para la ventilación con el fin de mejorar la disipación de calor (por lo menos 15 cm detrás, y 5 cm en cada lado). **D3-4-2-1-7d*_A1_Es**

El símbolo gráfico ⏦ colocado en el producto significa corriente alterna.
El símbolo gráfico ⎓ colocado en el producto significa corriente continua.
El símbolo gráfico ⧈ colocado en el producto significa equipo de Clase II.
D3-8-2-4_A1_Es

Para Europa

Si desea deshacerse de este producto, no lo mezcle con los residuos generales de su hogar. De conformidad con la legislación vigente, existe un sistema de recogida distinto para los productos electrónicos que requieren un procedimiento adecuado de tratamiento, recuperación y reciclado.

Las viviendas privadas en los estados miembros de la UE, en Suiza y Noruega pueden devolver gratuitamente sus productos electrónicos usados en las instalaciones de recolección previstas o bien en las instalaciones de minoristas (si adquieren un producto de valor nuevo).
En el caso de los países que no se han mencionado en el párrafo anterior, póngase en contacto con sus autoridades locales a fin de conocer el método de eliminación correcto.
Al actuar siguiendo estas instrucciones, se asegurará de que el producto de desecho se somete a los procesos de tratamiento, recuperación y reciclaje necesarios, con lo que se previenen los efectos negativos potenciales para el entorno y la salud humana. **K058b_A1_Es**

Especificaciones

Adaptador de CA
Requisitos de potencia ..... CA 100 V – 240 V, 50 Hz / 60 Hz
Corriente nominal ..... 1,5 A
Salida nominal ..... CC 24 V, 3,75 A

General – Unidad principal
Consumo de energía ..... 24 V CC, 1 000 mA
Peso de la unidad principal ..... 10,7 kg
Dimensiones máximas ..... (An. x Al. x Pr.) 732 x 82,4 x 382,2 mm
Temperatura de funcionamiento tolerable ..... +5 °C – +35 °C
Humedad de funcionamiento tolerable ..... 5 % – 85 % (sin condensación)

Parte del giradiscos
Método de accionamiento ..... Accionamiento directo tipo servo
Motor ..... Motor sin escobillas de 3 fases de cc
Sistema de freno ..... Freno electrónico
Velocidad de rotación ..... 33 1/3 rpm, 45 rpm
Rango de ajuste de la velocidad de rotación ..... ±8 %, ±16 %, ±50 %
Giradiscos ..... Caja de fundición a presión de aluminio; diámetro: 207 mm
Par de arranque ..... 0,18 N·m (1,8 kgf·cm)
Tiempo de arranque ..... 0,7 segundos (a 33 1/3 rpm)

Sección de audio
Frecuencia de muestreo ..... 48 kHz
Convertidor A / D y D / A ..... 24 bit
Características de frecuencia
USB, **LINE**, **AUX** (**LINE** / **PORTABLE**), **MIC 1**, **MIC 2** ..... 20 Hz – 20 kHz
Relación señal / ruido (salida nominal, A-WEIGHTED)
USB ..... 110 dB
LINE ..... 95 dB
PHONO ..... 84 dB
AUX (LINE) ..... 95 dB
AUX (PORTABLE) ..... 89 dB
MIC 1 ..... 81 dB
MIC 2 ..... 81 dB
Distorsión armónica total (20 Hz – 20 kHzBW)
USB ..... 0,003 %
LINE ..... 0,005 %
PHONO ..... 0,017 %
Nivel de entrada / Impedancia de entrada estándar
LINE ..... -12 dBu / 47 kΩ
PHONO ..... -52 dBu / 47 kΩ
AUX (LINE) ..... -12 dBu / 47 kΩ
AUX (PORTABLE) ..... -24 dBu / 47 kΩ
MIC 1 ..... -57 dBu / 3 kΩ
MIC 2 ..... -57 dBu / 3 kΩ
Nivel de salida / Impedancia de carga / Impedancia de salida estándar
MASTER 1 ..... +6 dBu / 10 kΩ / 450 Ω o menos
MASTER 2 ..... +2 dBu / 10 kΩ / 820 Ω o menos
BOOTH ..... +6 dBu / 10 kΩ / 820 Ω o menos
PHONES ..... +8 dBu / 32 Ω / 10 Ω o menos
Nivel de salida nominal / Impedancia de carga
MASTER 1 ..... +24 dBu / 10 kΩ
MASTER 2 ..... +20 dBu / 10 kΩ
BOOTH ..... +24 dBu / 10 kΩ
Diafonía
LINE ..... 89 dB
PHONO ..... 78 dB
Características del ecualizador de canales
HI ..... -∞ dB – +6 dB (20 kHz)
MID ..... -∞ dB – +6 dB (1 kHz)
LOW ..... -∞ dB – +6 dB (20 Hz)
Características del ecualizador del micrófono
HI ..... -12 dB – +12 dB (10 kHz)
LOW ..... -12 dB – +12 dB (100 Hz)

Terminales entrada / salida
Terminales de entrada **LINE** / **PHONO**
Conectores de contactos RCA ..... 2 juegos
Terminal de entrada **AUX**
Conector XLR y conector 1/4" TRS ..... 1 juego
Conector TRS 1/4" ..... 1 juego
Terminal de entrada **AUX**
Conectores de contactos RCA ..... 1 juego
Terminal de salida **MASTER 1**
Conector XLR ..... 1 juego
Terminal de salida **MASTER 2**
Conectores de contactos RCA ..... 1 juego
Terminal de salida **BOOTH**
Conector TRS 1/4" ..... 1 juego
Terminal de salida **PHONES**
Conector de auriculares estéreo 1/4" ..... 1 juego
Minioconector estéreo de 3,5 mm ..... 1 juego
Terminales **USB**
USB type-B ..... 2 juegos

- Asegúrese de utilizar los terminales de salida [**MASTER 1**] para una salida equilibrada. Si se conectan a una entrada no equilibrada (tal como RCA), al usar un cable convertidor de XLR a RCA (o un adaptador convertidor), etc., la calidad del sonido se puede reducir o se puede producir ruido.
  Para la conexión con una entrada desequilibrada (tal como RCA), use los terminales de salida [**MASTER 2**].
- Asegúrese de utilizar los terminales de salida [**BOOTH**] para una salida equilibrada. Si se conectan a una entrada no equilibrada (tal como un terminal RCA o TS), al usar un cable convertidor de TRS a RCA (o un adaptador convertidor), cables TS, etc., la calidad del sonido se puede reducir o se puede producir ruido.
- Las especificaciones y diseño de este producto están sujetos a cambios sin previo aviso.

PRECAUCIÓN
El interruptor de la alimentación ⏻ de este aparato no corta por completo toda la alimentación de la toma de corriente de CA. Puesto que el cable de alimentación hace las funciones de dispositivo de desconexión de la corriente para el aparato, para desconectar toda la alimentación del aparato deberá desenchufar el cable de la toma de corriente de CA. Por lo tanto, asegúrese de instalar el aparato de modo que el cable de alimentación pueda desenchufarse con facilidad de la toma de corriente de CA en caso de un accidente. Para evitar correr el peligro de incendio, el cable de alimentación también deberá desenchufarse de la toma de corriente de CA cuando no se tenga la intención de utilizarlo durante mucho tiempo seguido (por ejemplo, antes de irse de vacaciones). **D3-4-2-2-2a*_A1_Es**

PRECAUCIONES CONCERNIENTES A LA MANIPULACIÓN DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN
Tome el cable de alimentación por la clavija. No extraiga la clavija tirando del cable. Nunca toque el cable de alimentación cuando sus manos estén mojadas, ya que esto podría causar cortocircuitos o descargas eléctricas. No coloque la unidad, algún mueble, etc., sobre el cable de alimentación. Asegúrese de no hacer nudos en el cable ni de enlirio a otros cables. Los cables de alimentación deberán ser dispuestos de tal forma que la probabilidad de que sean pisados sea mínima. Una cable de alimentación dañado podrá causar incendios o descargas eléctricas. Revise el cable de alimentación está dañado, solicite el reemplazo del mismo al centro de servicio más cercano, o a su distribuidor. **S002*_A1_Es**

RECEPCIÓN
Este producto se evalúa en un entorno climático moderado. **D3-8-2-1-7b_A1_Es**

Cuando utilice este producto, confirme la información de seguridad mostrada en la parte inferior de la unidad. **D3-4-2-2-4_B1_Es**

Para Europa

Se quiser eliminar este produto, não o misture com resíduos domésticos gerais. Existe um sistema de recolha separado para produtos eletrónicos usados de acordo com a legislação que requer tratamento, recuperação e reciclagem adequados.

Os consumidores dos Estados-membros da UE, da Suíça e da Noruega podem entregar equipamentos eletrónicos fora de uso em determinadas instalações de recolha ou a um retalhista (se adquirirem um equipamento novo similar).
Nos países não mencionados acima, informe-se sobre o método de eliminação correto junto das autoridades locais.
Ao fazê-lo estará a garantir que o produto que já não tem utilidade para si é submetido a processos de tratamento, recuperação e reciclagemadequados, evitando-se assim possíveis efeitos negativos para o ambiente e a saúde humana. **K058b_A2_Pt**

Especificações

Transformador de CA
Requisitos de energia ..... CA 100 V – 240 V, 50 Hz / 60 Hz
Corrente nominal ..... 1,5 A
Saída nominal ..... CC 24 V, 3,75 A

Geral – Unidade principal
Consumo de energia ..... CC 24 V, 1 000 mA
Peso da unidade principal ..... 10,7 kg
Dimensões máximas externas ..... (L x A x P) 732 x 82,4 x 382,2 mm
Temperatura operacional tolerada ..... +5 °C – +35 °C
Humidade operacional tolerada ..... 5 % – 85 % (sem condensação)

Parte do prato
Método de transmissão ..... Transmissão direta tipo servo
Motor ..... Motor DC 3 fases de comutação electrónica
Sistema de travagem ..... Travão electrónico
Velocidade de rotação ..... 33 1/3 rpm, 45 rpm
Intervalo de regulação da velocidade de rotação ..... ±8 %, ±16 %, ±50 %
Prato ..... Alumínio fundido Diâmetro: 207 mm
Binário de arranque ..... 0,18 N·m (1,8 kgf·cm)
Tempo de arranque de ..... 0,7 segundos (a 33 1/3 rpm)

Secção de áudio
Taxa de amostragem ..... 48 kHz
Conversor A / D, D / A ..... 24 bits
Características de frequência
USB, **LINE**, **AUX** (**LINE** / **PORTABLE**), **MIC 1**, **MIC 2** ..... 20 Hz – 20 kHz
Relação sinal / ruído (saída nominal, A-WEIGHTED)
USB ..... 110 dB
LINE ..... 95 dB
PHONO ..... 84 dB
AUX (LINE) ..... 95 dB
AUX (PORTABLE) ..... 89 dB
MIC 1 ..... 81 dB
MIC 2 ..... 81 dB
Distorção total de harmónicas (20 Hz – 20 kHzBW)
USB ..... 0,003 %
LINE ..... 0,005 %
PHONO ..... 0,017 %
Nível de entrada / impedância de entrada padrão
LINE ..... -12 dBu / 47 kΩ
PHONO ..... -52 dBu / 47 kΩ
AUX (LINE) ..... -12 dBu / 47 kΩ
AUX (PORTABLE) ..... -24 dBu / 47 kΩ
MIC 1 ..... -57 dBu / 3 kΩ
MIC 2 ..... -57 dBu / 3 kΩ
Nível de saída / impedância de carga / impedância de saída padrão
MASTER 1 ..... +6 dBu / 10 kΩ / 450 Ω ou menos
MASTER 2 ..... +2 dBu / 10 kΩ / 820 Ω ou menos
BOOTH ..... +6 dBu / 10 kΩ / 820 Ω ou menos
PHONES ..... +8 dBu / 32 Ω / 10 Ω ou menos
Nível de saída / impedância de carga nominal
MASTER 1 ..... +24 dBu / 10 kΩ
MASTER 2 ..... +20 dBu / 10 kΩ
BOOTH ..... +24 dBu / 10 kΩ
Interferência
LINE ..... 89 dB
PHONO ..... 78 dB
Característica do equalizador de canais
HI ..... -∞ dB – +6 dB (20 kHz)
MID ..... -∞ dB – +6 dB (1 kHz)
LOW ..... -∞ dB – +6 dB (20 Hz)
Característica do equalizador do microfone
HI ..... -12 dB – +12 dB (10 kHz)
LOW ..... -12 dB – +12 dB (100 Hz)

Terminais de entrada / saída
Terminais de entrada **LINE** / **PHONO**
Fichas com pinos RCA ..... 2 conjuntos
MIC terminal de entrada
Conector XLR e tomada TRS de 1/4" ..... 1 conjunto
Tomada TRS de 1/4" ..... 1 conjunto
AUX terminal de entrada
Fichas com pinos RCA ..... 1 conjunto
Terminal de saída **MASTER 1**
Conector XLR ..... 1 conjunto
Terminal de saída **MASTER 2**
Fichas com pinos RCA ..... 1 conjunto
Terminal de saída **BOOTH**
Tomada TRS de 1/4" ..... 1 conjunto
Terminal de saída **PHONES**
Tomada de auscultadores estéreo de 1/4" ..... 1 conjunto
Mini tomada estéreo de 3,5 mm ..... 1 conjunto
Terminais **USB**
USB type-B ..... 2 conjuntos

- Certifique-se de que utiliza os terminais de saída [**MASTER 1**] para uma saída balanceada. Uma ligação a uma entrada não balanceada (tal como RCA) com um cabo conversor XLR para RCA (ou adaptador conversor), etc., pode diminuir a qualidade do som ou provocar ruído.
  Para ligação a uma entrada não balanceada (tal como RCA), utilize os terminais de saída [**MASTER 2**].
- Certifique-se de que utiliza os terminais de saída [**BOOTH**] para uma saída balanceada. Uma ligação a uma entrada não balanceada (tal como um terminal RCA ou TS) com um cabo conversor TRS para RCA (ou adaptador conversor), um cabo TS, etc., pode diminuir a qualidade do som ou provocar ruído.
- As especificações e design deste produto estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Русский

Данное устройство представляет собой 2-канальный DJ-контроллер, совместимый с DJ-приложениями для ПК и Mac “Serato DJ Pro”

ВНИМАНИЕ
ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ НЕ СНИМАЙТЕ КРЫШКУ (ИЛИ ЗАДНЮЮ СТЕНКУ). ВНУТРИ НЕ СОДЕРЖАТСЯ ДЕТАЛИ, ПРЕДНАЗНАЧЕННЫЕ ДЛЯ РЕМОНТА ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ. ДЛЯ ОБСЛУЖИВАНИЯ ОБРАТИТЕСЬ К КВАЛИФИЦИРОВАННОМУ СОТРУДНИКУ СЕРВИСНОЙ СЛУЖБЫ. **D3-4-2-1-1_B1_Ru**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Данное оборудование не является водонепроницаемым. Во избежание пожара или поражения электрическим током не помещайте рядом с оборудованием емкости с жидкостями (например, вазы, цветочные горшки) и не допускайте попадания на него капель, брызг, дождя или влаги. **D3-4-2-1-3_A1_Ru**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Во избежание пожара не приближайте к оборудованию источники открытого огня (например, зажженные свечи). **D3-4-2-1-7a_A1_Ru**

Условия эксплуатации
Изделие эксплуатируется при следующих температуре и влажности:
+5 °C до +35 °C; влажность менее 85 % (не заслоняйте охлаждающие вентиляторы)
Не устанавливайте изделие в плохо проветриваемом помещении или в месте с высокой влажностью, открытом для прямого солнечного света (или сильного искусственного света). **D3-4-2-1-7c*_A2_Ru**

ОБЯЗАТЕЛЬНАЯ ВЕНТИЛЯЦИЯ
При установке устройства обеспечьте достаточное пространство для вентиляции во избежание повышения температуры внутри устройства (не менее 5 см сзади и по 5 см слева и справа). **D3-4-2-1-7d*_A1_Ru**

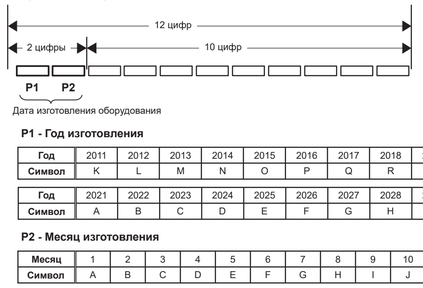
Графический символ ⏦, нанесенный на изделие, обозначает переменный ток.
Графический символ ⎓, нанесенный на изделие, обозначает постоянный ток.
Графический символ ⧈, нанесенный на изделие, обозначает оборудование класса защиты II. **D3-8-2-4_A1_Ru**

Если вы желаете утилизировать данное изделие, не выбрасывайте его вместе с обычным бытовым мусором. Существует отдельная система сбора использованных электронных изделий в соответствии с законодательством, которая предполагает соответствующее обращение, возврат и переработку.

Частные клиенты-в странах-членах ЕС, в Швейцарии и Норвегии могут бесплатно возвращать использованные электронные изделия в соответствующие пункты сбора или дилеру (при покупке сходного нового изделия).
В странах, не перечисленных выше, для получения информации о правильных способах утилизации обращайтесь в соответствующие учреждения.
Поступая таким образом, вы можете быть уверены в том, что утилизируемый продукт будет соответствующим образом обработан, передан в соответствующий пункт и переработан без возможных негативных последствий для окружающей среды и здоровья людей. **K058b_A1_Ru**

Дату изготовления оборудования можно определить по серийному номеру, который содержит информацию о месяце и годе производства.

Серийный номер



P1 - Год изготовления

Год	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020
Символ	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T

Год	2021	2022	2023	2024	2025	2026	2027	2028	2029	2030
Символ	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J

P2 - Месяц изготовления

Месяц	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Символ	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L

D3-7-10-7_A2_Ru

Примечание:
Корпорация АльфаТета устанавливает следующую продолжительность срока службы официально поставляемых на Российский рынок товаров.
Аудио и видеооборудование: 7 лет
Переносное аудиооборудование: 6 лет
Другое оборудование (наушники, микрофон и т.д.): 5 лет
D3-7-10-6b_B1_Ru

ВНИМАНИЕ
Выключатель ⏻ данного устройства не полностью отключает его от электросети. Чтобы полностью отключить питание устройства, вытащите вилку кабеля питания из электророзетки. Поэтому устройство следует устанавливать так, чтобы вилку кабеля питания можно было легко вытащить из розетки в чрезвычайных обстоятельствах. Во избежание пожара следует извлекать вилку кабеля питания из розетки, если устройство не будет использоваться в течение долгого времени (например, если вы уезжаете в отпуск). **D3-4-2-2-2a*_A1_Ru**

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ОБРАЩЕНИИ С СЕТЕВЫМ ШНУРОМ
Держите сетевой шнур за вилку. Не вытаскивайте вилку, взявшись за шнур, и никогда не касайтесь сетевого шнура, если Ваши руки влажные, так как это может привести к короткому замыканию или поражению электрическим током. Не ставьте аппарат, предметы мебели и т.д. на сетевой шнур, не зажимайте его. Не завязывайте узлов на шнуре и не связывайте его с другими шнурами. Сетевые шнуры должны лежать так, чтобы на них нельзя было наступить. Поврежденный сетевой шнур может стать причиной возникновения пожара или поразить Вас электрическим током. Время от времени проверяйте сетевой шнур. В случае обнаружения повреждения обратитесь за заменой в ближайший сервисный центр или к Вашему дилеру. **S002*_A1_Ru**

При использовании данного изделия, прочтите информацию по мерам безопасности на нижней стороне аппарата. **D3-4-2-2-4_B1_Ru**

ВНИМАНИЕ
Данное изделие испытывалось в условиях умеренного климата. **D3-8-2-1-7b_A1_Ru**

Информация для покупателей в ЕАЭС:
Уполномоченной организацией в соответствии с требованиями Технических регламентов Таможенного и Евразийского союза является ООО "ПИОНЕР РУС", Россия, 105064, г. Москва, Нижний Сусальный переулок, дом 5, строение 19, т. (495) 9568901 **D3-7-10-8b_A1_Ru**

Технические характеристики

Адаптер переменного тока
Требования к питанию ..... 100 В – 240 В переменного тока, 50 Гц / 60 Гц
Номинальный ток ..... 1,5 А
Номинальный выход ..... постоянного тока 24 В, 3,75 А

Общий раздел – Основной блок
Потребление энергии ..... 24 В пост. тока, 1 000 мА
Вес основного аппарата ..... 10,7 кг
Макс. габариты ..... (Ш × В × Г) 732 мм × 82,4 мм × 382,2 мм
Допускаемая рабочая температура ..... +5 °C – +35 °C
Допускаемая рабочая влажность ..... 5 % – 85 % (без конденсации)

Узел опорного диска
Привод ..... Прямой с сервоуправлением
Двигатель ..... 3-фазный бесколлекторный постоянного тока
Система торможения ..... Электронный тормоз
Скорость вращения ..... 33 1/3 об/мин, 45 об/мин
Диапазон регулировки скорости вращения ..... ±8 %, ±16 %, ±50 %
Опорный диск ..... Литой алюминий, диаметр: 207 мм
Начальный крутящий момент ..... 0,18 Н·м (1,8 кгс·см)
Время старта ..... 0,7 секунд (при 33 1/3 об/мин)

Аудиораздел
Частота дискретизации ..... 48 кГц
Преобразователь A / D, D / A ..... 24 бит
Частотная характеристика
USB, **LINE**, **AUX** (**LINE** / **PORTABLE**), **MIC 1**, **MIC 2** ..... 20 Гц – 20 кГц
Соотношение сигнал / шум (номинальный выход, A-WEIGHTED)
USB ..... 110 дБ
LINE ..... 95 дБ
PHONO ..... 84 дБ
AUX (LINE) ..... 95 дБ
AUX (PORTABLE) ..... 89 дБ
MIC 1 ..... 81 дБ
MIC 2 ..... 81 дБ
Общее нелинейное искажение (20 Гц – 20 кГцBW)
USB ..... 0,003 %
LINE ..... 0,005 %
PHONO ..... 0,017 %
Стандартный уровень входа / Импеданс входа
LINE ..... -12 дБу / 47 кΩ
PHONO ..... -52 дБу / 47 кΩ
AUX (LINE) ..... -12 дБу / 47 кΩ
AUX (PORTABLE) ..... -24 дБу / 47 кΩ
MIC 1 ..... -57 дБу / 3 кΩ
MIC 2 ..... -57 дБу / 3 кΩ
Стандартный уровень выхода / Импеданс нагрузки / Импеданс выхода
MASTER 1 ..... +6 dBu / 10 кΩ / 450 Ω и менее
MASTER 2 ..... +2 дБу / 10 кΩ / 820 Ω и менее
BOOTH ..... +6 дБу / 10 кΩ / 820 Ω и менее
PHONES ..... +8 дБу / 32 Ω / 10 Ω и менее
Номинальный уровень выхода / Импеданс нагрузки
MASTER 1 ..... +24 дБу / 10 кΩ
MASTER 2 ..... +20 дБу / 10 кΩ
BOOTH ..... +24 дБу / 10 кΩ
Переходное затухание
LINE ..... 89 дБ
PHONO ..... 78 дБ
Характеристики эквалайзера канала
HI ..... -∞ дБ – +6 дБ (20 кГц)
MID ..... -∞ дБ – +6 дБ (1 кГц)
LOW ..... -∞ дБ – +6 дБ (20 Гц)
Характеристики эквалайзера микрофона
HI ..... -12 дБ – +12 дБ (10 кГц)
LOW ..... -12 дБ – +12 дБ (100 Гц)

Терминалы входа / выхода
Входные терминалы **LINE** / **PHONO**
Штырьковые гнезда RCA ..... 2 набора
Входной терминал **MIC**
Разъем XLR и гнездо TRS 1/4" ..... 1 набор
Гнездо 1/4" TRS ..... 1 набор
Входной терминал **AUX**
Штырьковые гнезда RCA ..... 1 набор
Выходной терминал **MASTER 1**
Коннектор XLR ..... 1 набор
Выходной терминал **MASTER 2**
Штырьковые гнезда RCA ..... 1 набор
Выходной терминал **BOOTH**
Гнездо 1/4" TRS ..... 1 набор
Выходной терминал **PHONES**
Стереофоническое гнездо наушников 1/4" ..... 1 набор
Стерео миништекер 3,5 мм ..... 1 набор
Терминалы **USB**
USB type-B ..... 2 набора

- Для симметричного выхода используйте выходные разъемы [**MASTER 1**].
  Подключение к несимметричному входу (напри-мер, RCA) через преобразующий кабель XLR на RCA (или преобразующий адаптер) и т. п. может привести к снижению качества звучания или к возникновению шума.
  Для подключения к несимметричному входу (например, RCA) используйте выходные разъемы [**MASTER 2**].
- Для симметричного выхода используйте выходные разъемы [**BOOTH**].
  Подключение к несимметричному входу (например, RCA или TS) через преобразующий кабель TRS на RCA (или преобразующий адаптер), кабель TS и т. п. может привести к снижению качества звучания или к возникновению шума.
- Технические характеристики и конструкция данного изделия могут изменяться без уведомления.

Pioneer DJ

AlphaTheta Music Americas, Inc.
LIMITED WARRANTY
WARRANTY VALID ONLY IN THE U.S.A. AND CANADA

ONE YEAR LIMITED WARRANTY
AlphaTheta Music Americas, Inc. (COMPANY) warrants that Pioneer DJ branded products distributed by COMPANY in the U.S.A. and Canada that fail to function properly under normal use and conditions due to a manufacturing defect when installed and operated according to the owner's manual enclosed with the unit, and any officially published guidelines such as technical specifications or service communications, will be repaired or replaced with a unit of comparable value, at the option of COMPANY, without charge to you for parts or actual repair work. Parts supplied under this warranty may be new or rebuilt at the option of COMPANY.
THIS WARRANTY IS VALID ONLY IN THE COUNTRY OF PURCHASE. THIS LIMITED WARRANTY APPLIES TO THE ORIGINAL OR ANY SUBSEQUENT OWNER OF THIS PIONEER DJ PRODUCT DURING THE WARRANTY PERIOD PROVIDEDTHE PRODUCT WAS PURCHASED FROM AN AUTHORIZED COMPANY DISTRIBUTOR/DEALER IN THE U.S.A. OR CANADA. YOU WILL BE REQUIRED TO PROVIDE A SALES RECEIPT OR OTHER VALID PROOF OF PURCHASE SHOWINGTHE DATE OF ORIGINAL PURCHASE OR, IF RENTED, YOUR RENTAL CONTRACT SHOWINGTHE PLACE AND DATE OF FIRST RENTAL. IN THE EVENT SERVICE IS REQUIRED, THE PRODUCT MUST BE DELIVERED WITHIN THE WARRANTY PERIOD. TRANSPORTATION PREPAID. ONLY FROMWITHINTHE U.S.A. OR CANADA, AS APPLICABLE. AS EXPLAINED INTHIS DOCUMENT. YOUWILL BE RESPONSIBLE FOR REMOVAL AND INSTALLATION OFTHE PRODUCT. COMPANY WILL PAY TO RETURNTHE REPAIRED OR REPLACEMENT PRODUCTTOYOUWITHINTHE U.S.A. OR CANADA, AS APPLICABLE.

PRODUCT WARRANTY PERIOD

	Parts	Labor
Audio and Video	1 Year	1 Year

The warranty period for retail customers who rent the product commences upon the date product is first put into use (a) during the rental period or (b) retail sale, whichever occurs first.

WHAT IS NOT COVERED
IF THIS PRODUCT WAS PURCHASED FROM AN UNAUTHORIZED DISTRIBUTOR, THERE ARE NO WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING THE IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY AND THE IMPLIED WARRANTY OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND THIS PRODUCT IS SOLD STRICTLY “AS IS” AND “WITH ALL FAULTS”.
COMPANY SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY CONSEQUENTIAL AND/OR INCIDENTAL DAMAGES, INCLUDING WITHOUT LIMITATION LOSS OF USE, LOSS OF PROFITS OR LOSS OF WAGES, TO THE GREATEST EXTENT ALLOWED BY APPLICABLE LAW.
THIS WARRANTY DOES NOT APPLY IF THE PRODUCT HAS BEEN SUBJECTED TO POWER IN EXCESS OF ITS PUBLISHED POWER RATING.
THIS WARRANTY DOES NOT COVER THE CABINET OR ANY APPEARANCE ITEM, USER ATTACHED ANTENNA, ANY DAMAGE TO RECORDS OR RECORDING TAPES OR DISCS, ANY DAMAGE TO THE PRODUCT RESULTING FROM ALTERATIONS, MODIFICATIONS NOT AUTHORIZED IN WRITING BY COMPANY, ACCIDENT, MISUSE OR ABUSE, DAMAGE DUE TO LIGHTNING OR TO POWER SURGES, SUBSEQUENT DAMAGE FROM LEAKING, DAMAGE FROM INOPERATIVE BATTERIES, OR THE USE OF BATTERIES NOT CONFORMING TO THOSE SPECIFIED INTHE OWNER'S MANUAL.
THIS WARRANTY DOES NOT COVER THE COST OF PARTS OR LABOR WHICH WOULD BE OTHERWISE PROVIDED WITHOUT CHARGE UNDER THIS WARRANTY OBTAINED FROM ANY SOURCE OTHER THAN A COMPANY AUTHORIZED SERVICE COMPANY OR OTHER DESIGNATED LOCATION. THIS WARRANTY DOES NOT COVER DEFECTS OR DAMAGE CAUSED BYTHE USE OF UNAUTHORIZED PARTS OR LABOR OR FROM IMPROPER MAINTENANCE.
ALTERED, DEFACED, OR REMOVED SERIAL NUMBERS VOID THIS ENTIRE WARRANTY
THIS WARRANTY DOES NOT COVER DAMAGE CAUSED BY TAMPERING, ABUSE, OR NEGLECT OF THE PRODUCT, OR BY PARTS NOT PROVIDED BY COMPANY. COMPANY AND ITS SERVICE AND REPAIR FACILITIES ARE NOT RESPONSIBLE FOR DAMAGE OR LOSS OF ELECTRONIC INFORMATION OR DATA STORED ON ANY RETURNED PRODUCT.

NO OTHER WARRANTIES
COMPANY LIMITS ITS OBLIGATIONS UNDER ANY IMPLIED WARRANTIES INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, TO A PERIOD NOT TO EXCEED THE WARRANTY PERIOD. NO WARRANTIES SHALL APPLY AFTER THE WARRANTY PERIOD. SOME STATES DO NOT ALLOW LIMITATIONS ON HOW LONG AN IMPLIED WARRANTY LASTS AND SOME STATES DO NOT ALLOW THE EXCLUSIONS OR LIMITATIONS OF INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, SO THE ABOVE LIMITATIONS OR EXCLUSIONS MAY NOT APPLY TOYOU. THIS WARRANTY GIVES YOU SPECIFIC LEGAL RIGHTS AND YOU MAY HAVE OTHER RIGHTS WHICH MAY VARY FROM STATE TO STATE.
NO DEALER, DISTRIBUTOR, OR EMPLOYEE OF COMPANY IS AUTHORIZED TO MAKE ANY MODIFICATION, EXTENSION, OR MODIFICATION OF THIS WARRANTY.
If any term of this warranty is held to be illegal or unenforceable, the legality or enforceability of the remaining terms shall not be affected or impaired.

TO OBTAIN SERVICE
COMPANY has operated at Authorized Service Companies throughout the U.S.A. and Canada. Your product should require service. To receive warranty service you need to present your sales receipt or, if rented, your rental contract showing place and date of original owner's transaction. If shipping the unit you will need to package it carefully and send it, transportation prepaid by a traceable, insured method, to an Authorized Service Company. Package the product using adequate padding material to prevent damage in transit. The original container is ideal for this purpose. Include your name, address and telephone number where you can be reached during business hours.

On all complaints and concerns in the U.S.A. and Canada call Customer Support at 1-844-784-0000.

For book-up and operation of your unit or to locate an Authorized Service Company, please call or visit:
AlphaTheta Music Americas, Inc.
1-844-784-0000
pioneerdj.com

DISPUTE RESOLUTION
Following our response to any initial request to Customer Support, should a dispute arise between you and COMPANY, COMPANY makes available its Complaint Resolution Program to resolve the dispute. The Complaint Resolution Program is available to you without charge. You are required to use the Complaint Resolution Program before you exercise any rights under, or seek any remedies, created by Title I of the Magnuson-Moss Warranty-Federal Trade Commission Improvement Act, 15 U.S.C. 2301 et seq.
To use the Complaint Resolution Program call 1-844-784-0000 and explain to the customer service representative the problem you are experiencing, steps you have taken to have the product repaired during the warranty period and the name of the authorized Distributor/Dealer from whom the Pioneer DJ branded product was purchased. After the complaint has been explained to the representative, a resolution number will be issued. Within 40 days of receiving your complaint, COMPANY will investigate the dispute and will either: (1) respond to your complaint in writing informing you what action COMPANY will take, and in what time period, to resolve the dispute; or (2) respond to your complaint in writing informing you why it will not take any action.

RECORD THE PLACE AND DATE OF PURCHASE FOR FUTURE REFERENCE

Model No. _____ Serial No. _____ Purchase Date _____

Purchased From _____

KEEP THIS INFORMATION AND YOUR SALES RECEIPT IN A SAFE PLACE

UCP1119

Pioneer DJ

AlphaTheta Music Americas, Inc.
GARANTIE LIMITÉE
GARANTIE VALABLE UNIQUEMENT AUX ÉTATS-UNIS ET AU CANADA

GARANTIE
AlphaTheta Music Americas, Inc. (COMPAGNIE) garantie que les produits de marque Pioneer DJ distribués par COMPAGNIE aux États-Unis ou au Canada qui, bien qu'étant installés et utilisés conformément au Manuel de l'utilisateur fourni avec le produit, ne fonctionnent pas correctement en raison d'un défaut de fabrication seront réparés ou remplacés par un produit de valeur équivalente, au choix de COMPAGNIE, sans frais à votre charge pour les pièces et/ou la main d'œuvre de réparation. Les pièces incluses en vertu de la présente garantie peuvent être neuves ou remises à neuf, au choix de COMPAGNIE.
**LA PRÉSENTE GARANTIE LIMITÉE EST VALIDE UNIQUEMENT DANS LE PAYS OU LE PRODUIT FUT ACHETÉ. CETTE GARANTIE LIMITÉE S'APPLIQUE AU PROPRIÉTAIRE ORIGINAL AINSI QU'À TOUT PROPRIÉTAIRE SUCCESSIF DE CE PRODUIT PIONEER DJ PENDANT LA PÉRIODE DE GARANTIE À CONDITION QUE LE PRODUIT AIT ÉTÉ ACHETÉ AUPRÈS D'UN DISTRIBUTEUR/DETAILLANT PIONEER DJ AGRÉÉ AUX ÉTATS-UNIS OU AU CANADA. VOUS DEVREZ FOURNIR UN RELEVÉ DE CAISSE OU UNE A